



**Ketentuan Umum Penawaran
General Term & Conditions of Quotation**

- A Peserta diharuskan membaca dan memahami persyaratan teknis, dan harga yang ditawarkan sudah sesuai dengan persyaratan teknis yang diminta. *Participants are required to read and understand the technical requirements, and the price offered is in conformity with the technical requirements requested.*
- B Harga yang ditawarkan sudah termasuk biaya pengiriman, biaya lain-lain yang mungkin timbul, dan biaya ganti kerugian ke JICT untuk semua kerusakan, biaya dan klaim yang dihasilkan dari kelalaian atau tindakan atau kelalaian dari pihak supplier, pihak ketiga yang dipekerjakan oleh Pemasok. *Offered price includes shipping costs, other costs that may arise, and the cost of compensation (indemnify) to JICT for all damages, costs and claims resulting from negligence or any act or omission on the part of suppliers, third parties and hired by the supplier.*
- C Masa berlaku minimal penawaran adalah sebagai berikut:
• Kode RFQ GS adalah selama 21 (dua puluh satu) hari kalender.
• Kode RFQ SP adalah selama 14 (empat belas) hari kalender.
• Kode RFQ SV adalah selama 21 (dua puluh satu) hari kalender.
• Kode RFQ CX adalah selama 180 (seratus delapan puluh) hari kalender.
The minimum offer term is as follows:
• RFQ GS code is for 21 (twenty one) calendar days.
• RFQ SP code is for 14 (fourteen) calendar days.
• RFQ SV code is for 21 (twenty one) calendar days.
• RFQ CX code is for 180 (one hundred and eighty) calendar days.
- Kecuali dinyatakan lain dalam dokumen tender. *Unless stated otherwise specified in the tender document.*
- D Penawaran yang dikirimkan setelah waktu yang ditentukan dianggap batal, kecuali ada kebijakan lain dari pihak JICT. *Quotations submitted after the prescribed time is considered void, unless there are other policies from JICT.*
- E Jika diperlukan, dalam negosiasi JICT berhak meminta jaminan pelaksanaan dengan besaran mulai dari 5% dari nilai PO/kontrak pada calon pemenang yang dikeluarkan oleh bank yang bereputasi baik selambat-lambatnya 14 hari setelah dikeluarkannya Pesanan Pembelian. Jaminan pelaksanaan memiliki masa berlaku hingga 14 hari setelah kontrak berakhir. Jaminan pelaksanaan akan menjadi milik JICT jika Pemasok yang ditunjuk mengundurkan diri. *If necessary, during the negotiation JICT entitled to require performance bond with the amount starting from 5% of the PO/contract value on the winning candidate issued by a reputable bank no later than 14 days after the issuance of a Purchase Order (PO). Performance bond has a validity period of up to 14 days after the contract expires. Performance bond shall become the property of JICT in case the Supplier is resigned.*
- F Keterlambatan pengiriman akan dikenakan pinalti sebesar 1% perhari maksimum 10% dari nilai barang yang terlambat atau sesuai dengan kesepakatan dalam kontrak. *Delivery delays will cause a penalty of 1% per day up to 10% of the value of the delayed goods or as agreed in the contract.*
- G JICT tidak menyediakan pembayaran uang muka, pembayaran baru dapat ditagihkan setelah pekerjaan mencapai tingkat penyelesaian tertentu. *JICT will not provide advance payment, payment can only be charged once the job reaches a certain level of completion.*
- H Jangka waktu pembayaran adalah 30 hari setelah tagihan diterima Accounting JICT. *Payment term is 30 days after the invoice is received by JICT accounting.*
- I JICT tidak berkeharusan untuk menunjuk penawar terendah sebagai pemenang lelang. *JICT does not have any obligation to choose the lowest bidder as the winner of the auction.*
- J JICT berhak untuk membeli semua barang/jasa yang tercantum dalam lelang, membeli sebagian dari barang/jasa, membeli dengan mengurangi jumlahnya, atau membatalkan keseluruhan tender. *JICT has the right to buy all the goods/services listed, buy some of the goods/services, purchased by reducing the quantity, or cancel the entire tender.*
- K Harga yang ditawarkan adalah mengikat, tidak ada permintaan kenaikan harga selama masa pelaksanaan kerja/masa kontrak dengan alasan apapun. *The price offered is binding, there is no demand for price increases during the execution of work / life of the contract for any reason.*
- L Pemasok bersedia untuk mengikuti seluruh peraturan/prosedur keselamatan dan keamanan yang disyaratkan oleh JICT. *Supplier is willing to follow all the rules of safety and security procedures required by JICT.*
- M Dengan mengirimkan penawaran maka Pemasok dianggap bersedia untuk mengikuti ketentuan umum ini. *By submitting quotation, Supplier is considered willing to follow this general term and condition.*
- N JICT berhak menolak penawaran Pemasok yang tidak mengikuti ketentuan umum penawaran ini. *JICT has the right to reject quotation from suppliers who do not agree to follow this general conditions of quotation.*

Jakarta, ,20..

Acknowledged and agreed by

Perusahaan :
Company

Nama :
Name

Tanda Tangan :
Signature